



**INSTITUTO
FEDERAL**
Amapá

Manual do Aluno
Curso de Língua Francesa

Básico • Intermediário • Avançado



Manuel de l'Éleve
Cours de Langue Française

Basique • Intermédiaire • Avancé

Oiapoque/AP
2017

INSTITUTO FEDERAL DO AMAPÁ • IFAP | INSTITUT FÉDÉRAL DE L'AMAPÁ • IFAP

Reitora | *Présidente*

MARIALVA DO SOCORRO RAMALHO DE OLIVEIRA DE ALMEIDA

Pró-Reitora de Extensão | *Vice-Présidente de l'Extension*

ÉRIKA DA COSTA BEZERRA

Diretor de Extensão | *Directrice de l'Extension*

CLAYTON JORDAN ESPÍNDOLA DO NASCIMENTO

Coordenador de Extensão | *Coordinateur de l'Extension*

DORIVAN LEMOS CUIER

Coordenadora de Ações Empreendedoras | *Coordinatrice des Actions Mises en Place*

ANA CLÁUDIA FIGUEREDO MARTINS PENHA

Coordenador de Estágio e Egressos | *Coordinateur de Stage et des Nouveaux Diplômés*

DIEGO APARECIDO CABRAL DA SILVA

Responsável pelo Setor de Ações Inclusivas e Diversidade | *Responsable du Secteur des Actions d'Intégrations et de la Diversité*

MARIA DE NAZARÉ DE OLIVEIRA AMORIM

Responsável pelo Setor de Inovação Tecnológica | *Responsable du Secteur des innovation*

BENEDITA MACHADO PUREZA

Responsável pelo Setor de Relações Internacionais | *Responsable du Secteur des Relations Internationalles*

DANIEL DE NAZARÉ DE SOUZA MADUREIRA

Auxiliar em Administração | *Auxilier en Administration*

ADRIANA DOS SANTOS ALMEIDA

Auxiliar em Administração | *Auxilier en Administration*

LUIZ RICARDO FERNADES DE FARIAS AIRES

Diretor-Geral do Campus Macapá | *Directeur-Général du Campus Macapá*

MÁRCIO GETÚLIO PRADO DE CASTRO

Diretor-Geral do Campus Avançado Oiapoque | *Directeur-Général du Campus Avancé Oiapoque*

LUTEMBERG FRANCISCO DE ALMEIDA SANTANA

Coordenador de Ensino Pesquisa e Extensão do Campus Avançado Oiapoque | *Coordinateur de l'enseignement, la Recherche et de l'Extension du Campus Avancé Oiapoque*

ELIEL CLEBERSON DA SILVA NERY

Coordenadora do Curso | *Coordinatrice du Cours*

ALDENISE BORGES DOS SANTOS SILVA

Coordenadora do Curso no Campus Avançado Oiapoque | *Coordinatrice du Cours du Campus Avancé Oiapoque*

MAYARA PRISCILA DE JESUS REIS

Ficha do Aluno | Dossier Étudiant

Nome | Nom: _____

Turma | Nom: _____ Telefone | Téléphone: _____

Email: _____

Anotações | Annotations:

Prezado Aluno,

O IFAP tem grande satisfação em receber você, que irá fazer parte do Curso de Francês, realizado pela Pró-Reitoria de Extensão/PROEXT, acolhendo a todos e primando por uma formação humanista e igualitária.

Desejamos que você aproveite todos os níveis do curso com dedicação e entusiasmo, pois não mediremos esforços para lhe oferecer uma formação de qualidade.

Agora você é parte do IFAP e verá como é rica e dinâmica nossa vida acadêmica e comunitária. Agradecemos a confiança em nosso trabalho. Esteja certo de que a retribuiremos.

*Aldenise Borges dos Santos
Coordenadora do Curso*

Cher Étudiant,

L'IFAP est très heureux de vous recevoir, vous qui assisterez au Cours de Français, réalisé par la Vice-Présidente de l'Extension/« PROEXT », et vous accueillera tous en vous proposant une formation humaniste et égalitaire.

Nous souhaitons que vous profitiez, à tous les niveaux, du cours avec dévouement et enthousiasme car nous avons redoublé d'efforts pour vous offrir une formation de qualité.

Maintenant, vous faites partie de l'IFAP et vous verrez comment notre vie académique et communautaire est riche et dynamique. Nous vous remercions pour votre confiance en notre travail. Soyez certain que nous vous la retribuerons.

*Aldenise Borges dos Santos
Coordinatrice du Cours*

SUMÁRIO

1. IDENTIFICAÇÃO DO CURSO	06
2. JUSTIFICATIVA	07
3. HISTÓRICO DA INSTITUIÇÃO	09
4. OBJETIVOS	10
4.1. Objetivo Geral	10
4.2. Objetivo Específico	11
5. PÚBLICO	11
6. ORGANIZAÇÃO CURRRICULAR DO CURSO	11
6.1. Metodologia de Ensino	11
6.2. Matriz Curricular	11
6.3. Sistema de Avaliação	12
7. CERTIFICADOS	12
8. MINISTRANTE DO CURSO	14
9. EQUIPE DE TRABALHO	15
10 . ORIENTAÇÕES AOS ALUNOS	16
ANEXO 1: CRONOGRAMA DE AULAS	18

1. IDENTIFICAÇÃO DO CURSO

1.1. Nome do Curso

Curso de Língua Francesa

1.2. Eixo Tecnológico

Desenvolvimento Educacional e Social

1.3. Característica do Curso

Formação Inicial e Continuada (FIC)

1.4. Forma de oferta

Ensino Presencial

1.5. Programa

Leitores Franceses 2017-2018/Conif

1.6. Unidade Responsável

Instituto Federal do Amapá/Ifap
Pró-Reitoria de Extensão/Proext

1.7. Local do Curso

Campus Avançado Oiapoque

1.8. Coordenadora do Curso

Aldenise Borges dos Santos

1.9. Carga Horária

Módulo Francês Básico: 60h

Módulo Francês Intermediário: 60h

Módulo Francês Avançado: 60h

Carga Horária Total: 180 horas

1.10. Turmas

Turma Manhã: (25 alunos)

Turma Tarde (25 alunos)

Encontros semanais no período de setembro/17 a maio/18, conforme Cronograma de Aulas (Anexo).

1.11. Horário das Aulas

Turno da Manhã: 09h às 12h

Turno da Tarde: 15h às 18h

1. IDENTIFICATION DU COURS

1.1. Nom du Cours

Cours de Langue Française

1.2. Branche Technologique

Développement Éducationnel et Social

1.3. Caractéristique du Cours

Formation Initiale et Continue (FIC)

1.4. Type d'offre

Enseignement Présentiel

1.5. Programme

Chercheurs Français 2016-2017/CONIF

1.6. Unité Responsable

*Institut Fédéral de l'Amapá/IFAP
Vice-Présidente de l'Extension/PROEXT*

1.7. Lieux du Cours

Campus Avancé Oiapoque

1.8. Coordinatrice du Cours

Aldenise Borges dos Santos

1.9. Détail des heures

Module Français Basique : 60h

Module Français Intermédiaire : 60h

Module Français Avancé : 60h

Charge Horaire Totale : 180 heures

1.10. Classes

Campus Macapá : M1 et T1 (25 étudiants chacune)

Campus Santana : M2 et T2 (25 étudiants chacune)

Rencontres hebdomadaires sur la période de septembre 2016 à mai 2017, conformément au Calendrier des Cours (Annexe).

1.11. Horaire des Cours

Créneau du Matin : de 9h à 12h

Créneau de l'Après-Midi : de 15h à 18h

2. JUSTIFICATIVA | EXPLICATIONS

O IFAP está localizado em uma região estratégica cujo estado do Amapá faz fronteira com a Guiana Francesa onde há um potencial turístico de grande importância e, para atender as demandas locais, o campus Macapá oferta cursos que atende aos Eixos Tecnológicos Infraestrutura, Informação e Comunicação, Produção Alimentícia, Recursos Naturais e Segurança. | *L'IFAP est situé dans une région stratégique, l'état de l'Amapá fait frontière avec la Guyane où il y a un potentiel touristique de grande importance, et, pour combler les demandes locales, le campus Macapá offre des cours qui touchent aux domaines Technologiques de l'Infrastructure, de l'Information et de la Communication, de la Production Alimentaire, des Ressources Naturelles et de la Sécurité.*

Com a expansão das atividades do IFAP, em 2014, será implantado o Campus avançado no município de Oiapoque que irá ofertar cursos que atenderá aos Eixos Tecnológicos Gestão e Negócios, Informação e Comunicação e Turismo, Hospitalidade e Lazer. | *Avec l'expansion des activités de l'IFAP, le Campus avancé de la municipalité de l'Oyapoque sera implanté en 2014 et offrira des cours dans les Domaines Technologiques de la Gestion et des Affaires, de l'Information et de la Communication et du Tourisme, de l'Hospitalité et du Loisir.*

Dessa forma, considerando a política de expansão da rede federal das Universidades e Institutos, amplamente anunciada no governo da presidente Dilma Rousseff (2011), os avanços nas relações internacionais com a Guiana Francesa e o interesse apontado para cooperação educacional constante no acordo firmado pelo conselho de Cooperação Educacional da Amazônia e Regiões Adjacentes – EDUCAMA, e ainda, o meio geográfico que caracteriza a zona de fronteira que é formado pelas cidades-gêmeas Oiapoque/Amapá/Brasil e Saint Georges/Guiana Francesa e a inauguração da ponte Binacional ligando o município de Oiapoque/Brasil e a Guiana Francesa/França haverá um grande intercâmbio no platô norte da América Latina entre o Amapá e as cidades vizinhas do lado francês, e o IFAP terá papel importante na disseminação de conhecimento no extremo norte do país. | *Ainsi, en considérant la politique d'expansion du réseau fédéral des Universités et Instituts, largement annoncée par le gouvernement de la présidente Dilma Rouseff (2011), les avancées dans les relations internationales avec la Guyane et l'intérêt montré pour la coopération éducative constante dans l'accord établi par le conseil de Coopération Educative de l'Amazonie et des Régions Adjacentes – EDUCAMA, et encore, l'atout géographique que représente la zone de frontière formée par les*

villes jumelles Oyapoque/Brésil et Saint-Georges/Guyane et l'inauguration du pont Binational liant la municipalité de l'Oyapoque/Brésil et la Guyane/France, il y aura un grand échange dans la zone nord de l'Amérique Latine entre L'Amapá et les villes voisines du côté français, et l'IFAP jouera un rôle important dans la dissémination de connaissances dans l'extrême nord du pays.

Nesse contexto, para atender suas demandas, o Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Amapá necessitará ainda mais de profissionais qualificados e alunos com diferencial educacional, principalmente com fluência em línguas estrangeiras, em especial, o francês para facilitar o intercâmbio entre os dois países. | *Dans ce contexte, pour combler ses demandes, l'Institut Fédéral de l'Éducation, de la Science et de la Technologie de l'Amapá aura besoin de davantage de professionnels qualifiés et d'élèves avec une éducation diversifiée, principalement avec une aptitude en langues étrangères, plus particulièrement, le français pour faciliter l'échange entre les deux pays.*

Assim, faz-se necessário qualificar melhor os profissionais que atuarão nos diversos campus, e principalmente, no Campus avançado de Oyapoque, e oportunizar aos alunos e servidores do IFAP meios de melhorar a comunicação no idioma francês. | *Ainsi, il devient nécessaire de mieux qualifier les professionnels qui agiront dans les divers campus, et principalement, dans le Campus avancé de l'Oyapoque, et de donner aux élèves et aux employés de l'IFAP l'opportunité d'améliorer leur communication dans la langue française.*

É neste cenário de internacionalização, projeção cultural e científica que O IFAP aderiu ao Programa de Estagiários Franceses 2017-2018, uma iniciativa do Conselho Nacional das Instituições da Rede Federal de Educação Profissional, Científica e Tecnológica – CONIF através da Chamada Pública ao Programa de estagiários franceses – CONIF/AI, Nº 01/2016 com o intuito de ofertar no âmbito do campus Macapá, o curso de Língua Francesa. Com uma carga horária de 180 horas, este projeto caracteriza-se por ser uma ferramenta de auxílio ao aperfeiçoamento profissional dos servidores do IFAP, bem como da comunidade acadêmica. | *C'est dans ce scénario d'internationalisation, de projection culturelle et scientifique que l'IFAP a adhéré au programme de Stagiaires Français 2017-2018, une initiative du Conseil National des Institutions du Réseau Fédéral de l'Éducation Professionnelle, Scientifique et Technologique – CONIF à travers l'Appel Publique au Programme de stagiaires français – CONIF/AI, Nº 01/2016 avec l'intention d'offrir au sein du Campus Macapá, le cours de Langue Française. Avec une charge horaire de 180 heures, ce projet se révèle être un outil d'appui au perfectionnement*

professionnel des employés de l'IFAP, ainsi que de la communauté académique.

3. HISTÓRICO DA INSTITUIÇÃO | HISTORIQUE DE L'INSTITUTION

A história do Instituto Federal do Amapá (Ifap) começa em 25 de outubro de 2007, com a criação da Escola Técnica Federal do Amapá (Etfap), instituída pela Lei nº 11.534. Em 13 de novembro de 2007, a Portaria MEC nº 1066 atribui ao Centro Federal de Educação Tecnológica do Pará (Cefet/PA) o encargo de implantar a Etfap. Para tomar à frente das articulações locais e viabilizar a implantação da então Escola Técnica Federal do Amapá, a Portaria MEC nº 1199, de 12 de dezembro de 2007, nomeia o professor Emanuel Alves de Moura para exercer o cargo de Diretor Geral *Pró-Tempore*. | *L'histoire de l'Institut Fédéral de l'Amapá (IFAP) commence le 25 octobre 2007, avec la création de l'École Technique Fédérale de l'Amapá (Etfap), instituée par la loi n° 11.534. Le 13 novembre 2007, le décret MEC n° 1066 attribue au Centre Fédéral de l'Éducation Technologique du Pará (Cefet/PA) la charge d'implanter l'Etfap. Pour anticiper les articulations locales et rendre l'implantation de la dite École Technique Fédérale de l'Amapá viable, le décret MEC n° 1199, du 12 décembre 2007, nomme le professeur Emmanuel Alves de Moura pour exercer la charge de Directeur Général *Pró-Tempore*.*

Em 29 de dezembro de 2008, a Lei nº 11.892 que institui a Rede Federal de Educação Profissional, Científica e Tecnológica, transforma a Etfap em Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Amapá (Ifap) – autarquia vinculada ao Ministério da Educação, detentora de autonomia administrativa, patrimonial, financeira, didático-pedagógica e disciplinar, equiparada às universidades federais. Dando continuidade ao processo de implantação, o professor Emanuel Alves de Moura é nomeado reitor *Pró-Tempore*, pela Portaria MEC 021/2009, de 07 de janeiro de 2009. | *Le 29 décembre 2008, la Loi n° 11.892 qui instaure le Réseau Fédéral de l'Éducation Professionnelle, Scientifique et Technologique, transforme l'Etfap en Institut Fédéral de l'éducation, de la Science et de la Technologie de l'Amapá (IFAP) – autarcie liée au Ministère de l'Éducation, détenteur de l'autonomie administrative, patrimoniale, financière, didactico-pédagogique et disciplinaire, pareille au universités fédérales. Donnant la continuité au processus d'implantation, le professeur Emmanuel Alves de Moura est nommé Président *Pró-Tempore*, par le décret MEC 021/2009 du 7 janvier 2009.*

Além da Reitoria, o Instituto Federal do Amapá é constituído pelos *campi* Macapá, Laranjal do Jari, Santana, Porto Grande, Pedra Branca do Amapari e o Campus Avançado de

Oiapoque, estrategicamente localizados para contribuir com o desenvolvimento do Estado. | *En plus de ce poste, l'Institut Fédéral de l'Amapá se compose des campi Macapá, Laranjal do Jari, Santana, Porto Grande, Pedra Branca do Amapari et le Poste Avancé de l'Oyapoque, localisés de façon stratégique afin de contribuer au développement de l'État.*

Como uma instituição de educação superior, básica e profissional, pluricurricular, multicampi e descentralizada, a partir de 2010, seguindo a política de atuação da Rede Federal de Educação Profissional e Tecnológica, o Ifap passa a ofertar gradativamente cursos nos diferentes níveis e modalidades do ensino técnico e tecnológico, com o compromisso de viabilizar o desenvolvimento integral do cidadão trabalhador. | *Telle une institution d'éducation supérieure, basique et professionnelle, pluridisciplinaire, multicampi et decentralisée, à partir de 2010, suivant la politique d'actuation du Réseau Fédéral de l'Éducation Professionnelle et Technologique, l'Ifap offre gracieusement des cours aux différents niveaux et modalités de l'enseignement technique et technologique, avec pour mission de rendre viable le développement intégral du citoyen travailleur.*

4. OBJETIVOS | OBJECTIFS

4.1. Objetivo Geral | Objectif Général

Ofertar Curso de Formação Inicial e Continuada de Língua Francesa aos professores, técnicos administrativos e estudantes do IFAP, bem como para a comunidade externa, através do Programa Pesquisadores Franceses 2016-2017, em parceria com o Conselho Nacional das Instituições da Rede Federal de Educação Profissional, Científica e Tecnológica (CONIF), tendo como ministrante professor nativo da França, visando à mobilidade acadêmica e à cooperação internacional. | *Offrir aux professeurs, techniciens administratif et étudiants de l'IFAP, ainsi qu'à la communauté extérieure, par le biais du programme Chercheurs Français 2016-2017, en partenariat avec le Conseil National des Institutions du Réseau Fédéral de l'Éducation Professionnelle, Scientifique et Technologique (CONIF), un Cours de Formation Initiale et Continue en Langue Française dispensé par un professeur natif de la France, visant à la mobilité académique et à la coopération internationale.*

4.2. Objetivos Específicos | *Objectifs Spécifiques*

1. Oportunizar formação continuada no tocante à aquisição e/ou aperfeiçoamento da língua francesa; | *Donner l'opportunité d'une formation continue visant à l'acquisition et/ou l'apprentissage de la langue française;*
2. Qualificar professores, técnicos administrativos e estudantes do IFAP e comunidade externa em língua francesa para a realização de exames de proficiência exigidos pelas instituições estrangeiras de intercâmbio. | *Préparer des professeurs, techniciens administratifs, étudiants de l'IFAP et la communauté extérieure en langue française pour la réalisation d'examens de compétences exigés par les institutions étrangères d'échange.*
3. Facilitar o intercâmbio cultural e científico com instituições de ensino francesas. | *Faciliter l'échange culturel et scientifique avec les institutions françaises d'enseignement.*

5. PÚBLICO-ALVO | *PUBLIC VISÉ*

Estudantes do ensino técnico, servidores (docentes e técnicos administrativos) do Ifap, comunidade externa (Profissionais da Educação, Trabalhadores, Estudantes da rede pública e privada). | *Étudiants de l'enseignement technique, employés (doctorants et techniciens administratifs) de l'IFAP, communauté extérieure (Professionnels de l'Education, Travailleurs, étudiants du réseau publique et privé).*

6. ORGANIZAÇÃO CURRICULAR DO CURSO | *ORGANISATION STRUCTURELLE DU COURS*

O curso será desenvolvido em três módulos: Básico, Intermediário e Avançado, executado em 09 meses, período que compreende a duração do Programa Pesquisadores Franceses 2017/2018, com a carga horária total de 180 horas. | *Le cours se décomposera en trois modules: Basique, Intermédiaire et Avancé, effectués sur 9 mois, période qui comprend la durée du programme Chercheurs Français 2017/2018, avec une charge horaire totale de 180 heures.*

6.1. METODOLOGIA DE ENSINO | *METHODOLOGIE DE L'ENSEIGNEMENT*

O curso funcionará nas dependências do Ifap, *Campus* Avançado Oiapoque, Turma Manhã (M1) e Turma Tarde (T1), com 25 alunos em cada, com carga horária semanal de 06

horas, sendo a Turma M1 (turno da manhã, das 9h às 12h – às terça e quintas) e T1 (turno da tarde, das 15h às 18h - às segundas e quartas-feiras), conforme Cronograma das Aulas (Anexo 1). | *Le cours aura lieu dans les annexes de l'IFAP Campus Avancé Oiapoque (Classes M1 et T1), avec 25 élèves dans chaque classe, avec une charge horaire hebdomadaire de 6 heures, le classe M1 (créneau du matin, de 9h à 12h) ayant cours les mardi et jeudi et les classe T1 (créneau de l'après-midi, de 15h à 18h) ayant cours les lundis et vendredis ayant cours suivant le calendrier des cours (Annexe 1).*

O curso será desenvolvido em 03 (três) módulos: Módulo Francês Básico, Módulo Francês Intermediário e Módulo Francês Avançado, com 60 horas cada. Em cada módulo, as habilidades que os alunos devem alcançar serão relacionadas e classificadas em função da complexidade. Esta estratégia visa garantir o atendimento das quatro habilidades (produção de atos de fala, recepção de atos de fala, produção escrita e compreensão de leitura) em todos os tipos de atividade. | *Le cours se décomposera en 3 (trois) modules, qui sont : Module Français Basique, Module Français Intermédiaire et Module Français Avancé, de 60 heures dans chacun module. Dans chaque module, les compétences que les élèves devront atteindre seront liées et classées en fonction de la complexité. Cette stratégie vise à garantir l'acquisition des quatre compétences (expression orale, compréhension orale, production écrite et lecture) dans tous les types d'activités.*

A metodologia e as estratégias pedagógicas consistirão fundamentalmente de dinâmicas de grupo e conversação, buscando a construção do conhecimento de forma participativa e integradora. Ao término do curso serão fornecidos certificados aos participantes que tenham frequência mínima de 75% e aproveitamento mínimo de 60% nas avaliações. | *La méthodologie et les stratégies pédagogiques se baseront fondamentalement sur les dynamiques de groupe et conversation, cherchant à construire la connaissance de manière participative et intégrante. A la fin du cours, des certificats seront fournis aux participants qui auront un taux de présence minimal de 75% et une réussite minimale de 60% aux évaluations.*

6.2. MATRIZ CURRICULAR | STRUCTURE DU COURS

O curso está estruturado em três módulos, a saber: Básico, Intermediário e Avançado, perfazendo uma carga horária total de 180 horas. | *Le cours est structuré en trois modules, à*

savoir : Basique, Intermédiaire et Avancé, se clôturant avec une charge horaire totale de 180 heures.

MÓDULO <i>MODULE</i>	CONTEÚDO <i>CONTENU</i>	COMPETÊNCIAS <i>COMPÉTENCES</i>
Francês Básico <i>Français Basique</i> 60 h 20 aulas 20 cours	<ul style="list-style-type: none"> • 20 frases básicas de uso diário. • Alfabeto, numerais cardinais de zero à cem, pronomes pessoais, saudação, apresentação pessoal, casa, família, datas, gostos e preferências, cores • Verbos être (ser/estar) e avoir (ter), s'appeler (chamar-se) no presente indicativo. • Verbos aimer (amar/gostar), habiter (habitar/morar), detester (detestar) no presente indicativo. • Negação em francês • Adjectifs possessifs • Plural dos nomes • Endereço, idade, profissão, nacionalidade, número de telefone, artigos definidos e indefinidos, dias da semana, meses do ano. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Construir enunciados por meio de informações e diálogos. ✓ Escolher o registro adequado à situação na qual se processa a comunicação.
Francês Intermediário <i>Français Intermédiaire</i> 60h 20 aulas 20 cours	<ul style="list-style-type: none"> • 20 frases básicas de uso em casa, no trabalho e na escola. • Corpo humano, meios de transporte, horas, itinerários. • Preposições de lugar. • Aller (ir) no presente indicativo. • Propor, aceitar, recusar em francês. • Pouvoir (poder), vouloir (querer), travailler no presente do indicativo; Passé composé dos verbos être, avoir, aller, habiter, aimer, travailler. 	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizar os mecanismos de coerências e coesão na elaboração dos novos enunciados (produção oral e/ou escrita). • Escolher o registro adequado à situação na qual se processa a comunicação.
Francês Avançado <i>Français Avancé</i> 60h 20 aulas 20 cours	<ul style="list-style-type: none"> • 20 frases básicas de uso no dia a dia • Expressão do desejo: pourvu que (oxalá) • O futuro, a condição • Pretérito imperfeito • Modo imperativo (ordem, conselho e proibição) • Concordância dos tempos verbais • Indicadores temporais, comparativos • Verbos irregulares (outros) • Gêneros textuais: carta, bilhete, e-mail, convite, receita, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • Escrever alguns gêneros textuais de comunicação do dia a dia; • Utilizar o nível de linguagem adequado à situação e/ou ao interlocutor.

6.3. SISTEMÁTICA DE AVALIAÇÃO | *SYSTÈME D'ÉVALUATION*

Considera-se a avaliação como um processo contínuo e cumulativo. Nesse processo são assumidas as funções diagnóstica, formativa e somativa de forma integrada ao processo ensino-aprendizagem, as quais devem ser utilizadas como princípios orientadores para a tomada de consciência das dificuldades, conquistas e possibilidades dos estudantes. Igualmente, deve funcionar como instrumento colaborador na verificação da aprendizagem, levando em consideração o predomínio dos aspectos qualitativos sobre os quantitativos. | *On considère l'évaluation comme un processus continu et cumulatif. Dans ce processus, les fonctions diagnostique, formative et sommative de manière intégrée au processus enseignement-apprentissage sont assumées ; ces dernières doivent être utilisées comme des principes qui orientent vers la prise de conscience des difficultés, conquêtes et possibilités des étudiants. De même, elle doit fonctionner comme un instrument de collaboration dans la vérification de l'apprentissage, prenant en considération la prédominance des aspects qualitatifs sur les quantitatifs.*

Por ser um curso de língua, a avaliação durante o curso estará centrada na participação efetiva do aluno nas diferentes atividades desenvolvidas, tais como frequência, argumentação individual, trabalhos em grupo e prova escrita. | *Etant un cours de langue, l'évaluation sera focalisée sur la participation effective de l'élève dans les différentes activités développées, telles que la fréquence, l'argumentation individuelle, les travaux en groupe et l'épreuve écrite.*

As avaliações individuais ocorrerão após o encerramento de cada módulo proposto e abordarão os seguintes aspectos: produção escrita (PE) e produção oral (PO), e compreensão escrita (CE) e compreensão oral (CO). No entanto, estas avaliações corresponderão somente a 50% da nota de cada módulo, pois a ênfase será dada nas atividades desenvolvidas durante as aulas, as quais corresponderão a 50% da nota final de cada módulo. | *Les évaluations individuelles auront lieu après la fermeture de chaque module proposé et aborderont les aspects suivants : production écrite (PE) et production orale (PO), et compréhension écrite (CE) et compréhension orale (CO). Cependant, ces évaluations ne correspondront qu'à 50% de la note de chaque module, car la priorité sera donnée dans les activités développées durant les cours, lesquelles correspondront à 50% de la note finale de chaque module.*

Assim, em cada módulo a nota parcial será obtida pela soma algébrica das notas das atividades em sala (nota máxima de 5,0 pontos) e das provas individuais (nota máxima de 5,0

pontos). O aluno terá seu aproveitamento considerado satisfatório no curso se a média das notas nos dois módulos for igual ou superior a 6,0 (seis). | *Ainsi, dans chaque module, la note partielle sera obtenue par la somme algébrique des notes des activités en classe (note maximale de 5 points) et des épreuves individuelles (note maximale de 5 points). L'élève sera considéré admis au cours si la moyenne de ses notes dans les deux modules est égale ou supérieure à 6 (six).*

Será considerado aprovado o estudante que, ao final do período do curso, obtiver média igual ou superior a 6,0 (seis vírgula zero) e frequência igual ou superior a 75% (setenta e cinco por cento) da carga horária de cada módulo. | *Sera considéré admis l'étudiant qui, à la fin de la période de cours, aura obtenu une moyenne égale ou supérieure à 6,0 (six virgule zéro) et un taux de présence égal ou supérieur à 75% (soixante-quinze pourcent) de la charge horaire de chaque module.*

O estudante que não atingir o mínimo de aproveitamento estabelecido para aprovação ao final do Curso, não obterá certificação. | *L'étudiant qui n'aura pas obtenu la moyenne établit pour l'admission en fin de cours, n'obtiendra pas sa certification.*

7. CERTIFICADO | CERTIFICAT

Ao concluir todas as etapas do curso com êxito, os cursistas receberão certificado emitido pelo Ifap com a titulação de CURSO DE FORMAÇÃO INICIAL E CONTINUADA EM LÍNGUA FRANCESA. | *En concluant toutes les étapes du cours avec succès, les étudiants recevront un certificat émis par l'IFAP avec l'intitulé suivant : COURS DE FORMATION INITIALE ET CONTINUE EN LANGUE FRANÇAISE.*

8. MINISTRANTE DO CURSO | ENSEIGNANT

Nome | *Nom*: **Géraldine ETINOF**

Formação Acadêmica | *Etudes Supérieures*: - Licenciatura de Língua, Literatura e Civilização Estrangeiras (Brasileiras, Portuguesas e da África Lusófona) | *Licence de Langue, Littérature et Civilisation Étrangères (Brésiliennes, Portugaise et de l'Afrique Lusophone)*

- Mestrado de Estudos Lusófonos | *Master d'Études Lusophones*

9. EQUIPE | ÉQUIPE

Nº	FUNÇÃO FONCTION	NOME NOM	EMAIL
01	PRÓ-REITORA DE EXTENSÃO	ERIKA DA COSTA BEZERRA	erika.bezerra@ifap.edu.br
02	DIRETOR DE EXTENSÃO	CLAYTON JORDAN ESPÍNDOLA DO NASCIMENTO	clayton.nascimento@ifap.edu.br
03	COORDENADOR DE EXTENSÃO	DORIVAN LEMOS CUIER	dorivan.cuier@ifap.edu.br
04	RELAÇÕES INTERNACIONAIS	DANIEL MADUREIRA	daniel.madureira@ifap.edu.br
05	COORDENADORA GERAL DO CURSO	ALDENISE BORGES DOS SANTOS	aldenise.santos@ifap.edu.br
06	PROFESSORA	GÉRALDINE ETINOF	getinof@gmail.com
08	AUXILIAR EM ADMINITRAÇÃO	ADRIANA DOS SANTOS ALMEIDA	adriana.almeida@ifap.edu.br
09	COORD. ENSINO, PESQUISA E EXTENSÃO DO CAMPUS AVANÇADO OIAPOQUE	ELIEL CLEBERSON DA SILVA NERY	eliel.nery@ifap.edu.br
10	COORD. CURSO NO CAMPUS AVANÇADO OIAPOQUE	MAYARA PRISCILA DE JESUS REIS	mayara.reis@ifap.edu.br

Telefone: (96) 3198-2163

Email: proext@ifap.edu.br | secretaria.proext@ifap.edu.br

www.ifap.edu.br

10. ORIENTAÇÕES AOS ALUNOS | RECOMMANDATIONS AUX ÉLÈVES

- ✓ Ser automotivado; | *Être auto-motivé ;*
- ✓ Ser capaz de auto-organizar seu tempo (estabelecer horários, esquemas e rotinas de estudo);
| *Être capable d'auto-organiser son temps (établir des horaires, des schémas et des routines de travail) ;*
- ✓ Ser organizado com seu material de estudo; | *Être organisé avec son travail d'étude ;*
- ✓ Ser curioso e saber pesquisar informações que complementem seus conhecimentos; | *Être curieux et savoir rechercher des informations qui complètent ses connaissances ;*
- ✓ Saber transformar as informações obtidas em novos conhecimentos; | *Savoir transformer les informations obtenues en connaissances nouvelles ;*

Cronograma das Aulas | Calendrier des Cours

Aula Inaugural | Cours Inaugural

Dia: 11/09/18 • Horário: 15h30 | Jour : 11/09/17 • Heure : 15h30

Local: Campus Avançado Oiapoque | Lieu : Campus Avancé Oiapoque

Módulo: Francês Básico | Module : Français Basique

Carga Horária: 60 h • Total de Encontros Presenciais: 20 dias | Charge Horaire : 60 h • Total de Rencontres : 20 jours

Horário das aulas: Turma M1: 09h às 12h • Turmas T1: 15h às 18h | Heure des cours : Classes M1: de 9h à 12h • Classes T1: de 15h à 18h

CAMPUS AVANÇADO OIAPOQUE (Turma M1) • CAMPUS AVANÇADO OIAPOQUE (Turma T1)

Setembro 2017

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb
					01	02
03	04	05	06	07	08	09
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

07/09: Independência do Brasil

11/09: Aula Inaugural

13/09: Aniversário do Ex-Território Federal do Amapá

Outubro 2017

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb
01	02	03	04	05	06	07
08	09	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

12/10: Nossa Senhora Aparecida

15/10: Dia do Professor

28/10: Dia do Servidor Público

Novembro 2017

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb
			01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

02/11: Finados

15/11: Proclamação da República

20/11: Dia Nacional da Consciência Negra

Módulo: Francês Intermediário | *Module: Français Intermédiaire*

Carga Horária: 60 h • Total de Encontros Presenciais: 20 dias | *Charge Horaire : 60 h • Total de Rencontres : 20 jours*

Horário das aulas: Turma M1: 09h às 12h • Turmas T1: 15h às 18h | Heure des cours : Classes M1: de 9h à 12h • Classes T1: de 15h à 18h

CAMPUS AVANÇADO OIAPOQUE (Turma M1) • CAMPUS AVANÇADO OIAPOQUE (Turma T1)

Dezembro 2017

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb
					01	02
03	04	05	06	07	08	09
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

25/12: Natal

Janeiro 2018

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb
	01	02	03	04	05	06
07	08	09	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

01/01: Confraternização Universal

Fevereiro 2018

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb
				01	02	03
04	05	06	07	08	09	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

13/02: Carnaval

Anotações | *Notes*

Módulo: Francês Avançado | Module : Français Avancé

Carga Horária: 60 h • Total de Encontros Presenciais: 20 dias | *Charge Horaire : 60 h • Total de Rencontres: 20 jours*

Horário das aulas: Turma M1: 09h às 12h • Turmas T1: 15h às 18h | *Heure des cours: Classes M1: de 9h à 12h • Classes T1: de 15h à 18h*

CAMPUS AVANÇADO OIAPOQUE (Turma M1) • CAMPUS AVANÇADO OIAPOQUE (Turma T1)

Março 2018

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb
				01	02	03
04	05	06	07	08	09	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

08/03: Dia Internacional da Mulher

30/03: Sexta-Feira da Paixão

Abril 2018

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb
01	02	03	04	05	06	07
08	09	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

01/04: Páscoa

21/04: Tiradentes

Maió 2018

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sáb
		01	02	03	04	05
06	07	08	09	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

01/05: Dia do Trabalhador

13/05: Dia das Mães

Anotações | Annotations

Motivação: uma grande aliada para enfrentar desafios

Motivation : une grande alliée pour affronter les défis

Para cultivar a motivação é preciso ter autoconfiança, saber extrair a essência de uma situação e produzir resultados, acreditando na oportunidade futura.

Pour cultiver la motivation il est nécessaire d'avoir de l'auto-confiance, de savoir extraire l'essence d'une situation et de produire des résultats, en croyant en l'opportunité future.

O grande segredo da atitude positiva é a obstinação e a perseverança para conseguir atingir nossos objetivos.

Le grand secret de l'attitude positive est l'obstination et la persévérance pour réussir à atteindre nos objectifs.

Sempre com tenacidade, persistência, disciplina e muita paciência para não desistir jamais.

Toujours avec de la ténacité, de la persistance, de la discipline et beaucoup de patience pour ne jamais laisser tomber.

Se você está querendo tomar uma importante decisão e ainda não criou coragem para fazê-lo, não existe melhor ocasião e oportunidade como agora.

Si tu veux prendre une décision importante et que tu n'as pas encore eu le courage pour le faire, il n'existe pas de meilleure occasion ni d'opportunité que maintenant.

Transforme o sonho e pensamentos em ação.

Transforme le rêve et les pensées en action.

motivação e encontrará um lindo caminho.

la motivation et tu trouveras un beau chemin.



